



道光乙巳鑄

一切經音義

海山仙館叢書



唐一切經音義序

唐釋元應撰一切經音義二十五卷唐書藝文志改名  
衆經音義今存釋藏中自唐以來傳注類書皆未及引  
通人碩儒亦未及覽閱千餘年而吾友任禮部大椿著  
字林考逸孫明經星衍集倉頡篇始見此書成其撰述  
予聞而美之頃宰咸寧至大興善寺見轉輪釋藏求其  
卷帙善本猶存乃施金五百刊而行之以貽知者古書  
亡於南宋隋唐書目所有十不存一當由空談性命之  
過小學書自方言說文廣雅而外僅存玉篇已爲孫強

所亂後學鑽仰唯陸德明經典釋文李善文選注最稱博瞻引書至數十百種在殷敬順列子釋文楊齊宣晉書音義諸書之上而元應所著實與陸李抗行良足貴矣其引經則有三家詩鄭康成尙書論語賈逵服虔春秋傳李巡孫炎爾雅等注皆能輔明經學引字書則有倉頡三倉衛宏古文葛洪字苑字林聲類服虔通俗文說文音隱及漢石經之屬皆非世所經見此其所長也其說字則以異文爲正俗書爲古泥後世之四瞽昧漢人之通借其識僅與孔穎達顏師古同科此其所蔽也

吾師鎮泮畢公撫陝右時幕府多魁閎寬通之士若嘉定錢君坵歙縣程君敦同里洪君亮吉孫君星衍俱深通六書與予同志予校此書頗引經典字書祛其所蔽諸君與有力焉按開元釋教錄稱元應以貞觀之末敕召參傳拈拾藏經爲之音義注釋訓解援引羣籍證據卓明燠然可領恨敘綴纔了未及覆疏遂從物故其書疏畧蓋亦有由然小學家言賴以傳述亦足垂諸不朽矣釋教錄又稱齊沙門釋道惠爲一切經音有宋高僧傳稱唐西明寺慧琳撰大藏音義一百卷其書皆不傳

唐書儒學傳稱句容許淹自浮屠還爲儒多識廣聞精  
詰訓孔穎達傳又稱馬嘉運少爲沙門還治儒學長論  
議以孔穎達正義繁釀故倚撫其疵當世諸儒服其精  
夫世俗之所謂三教者道家則去儒不遠老子文子亦  
或通乎治法釋氏有音無字非借吾儒詰訓無以闡揚  
其教故有唐沙門類多通曉儒術若元應著書沉博條  
達其學必有淵源而後世儒者反驚爲空談性命之學  
墜文軼事放而不求蔑棄聖典詒譏緇流豈不惡歟二  
氏藏經具在中多南宋人未見之書好古君子或留意

焉則將以此書爲機括矣乾隆五十一年太歲丙午三月二十日武進莊炘撰



一切經音義二十五卷

武進莊炘 嘉定錢坫 陽湖孫星衍同校正

大唐眾經音義序

終南太一山釋氏

自法王命駕遵之者九乘宏傳聲教統之者三藏然則指月之喻無爽於恆規因言之義有契於常則所以實相窅冥開宗於文字權道綜御崇尚於方言且夫一音各解惟聖之筌蹄隨緣別悟在凡之準的西梵天語邃古莫虧東華人言沿時遷貿至如說文在漢字止九千

韻集出唐言增三萬代代繁廣符六文而挺生時時閒  
發寄八體而陳迹求其本模諒在前後覈其離廣誠歸  
物議夫以佛教東翻六百餘載舉其綱紐三千餘軸隨  
部出音聞之往說殷鑒羣錄未曰大觀然則必也正名  
孔君之貽誥隨俗言晤釋父之流慈非相無以引心非  
聲無以通解有大慈恩寺元應法師博聞強記鏡林花  
之宏標窮討本支通古今之互體故能讎校源流勘閱  
時代刪雅古之野素削澆薄之浮雜悟通俗而顯教舉  
集略而騰美真可謂文字之鴻圖言音之龜鏡者也以

貞觀末歷勅召參傳綜經正緯資爲實錄因譯尋閱摺  
拾藏經爲之音義註釋訓解援引羣籍證據卓明煥然  
可領結成三袞自前代所出經論諸音依字直反曾無  
追顧致失教義寔迷匡俗今所作者全異恆倫隨字刪  
定隨音徵引并顯唐梵方言翻度雅鄭推十代之絀紊  
定一朝之風法文非詞費務在綱正恐好異者輒復略  
之期則得於要約失於義本救弊開信終掩元化故重  
陳委想無昧焉序之云尔

一切經音義卷第一

大慈恩寺翻經沙門元應撰

大方廣佛華嚴經

大方等大集經

大集日藏分經

大集月藏分經

大威德陀羅尼經

法炬陀羅尼經

大方廣佛華嚴第一卷

摩竭提

或云摩竭陀亦言默偈陀又作摩伽陀皆梵音訛轉也正言摩揭陀此譯云善勝國或云無惱

害國一說云摩伽星名此言不惡主十二月陀者  
處也名為不惡處國亦名星處國也揚音染謁反華  
梵言俱蘇摩此譯云華摩羅此譯云曼音蠻案西國結  
髮師多用蘇摩那華行列結之以為條貫無問男女貴  
賤皆此莊嚴或首或身以為飾好則諸經中有華髮市  
天髮寶髮等同其事也字體從影音所銜反曼聲曼音  
彌然反經文作髮非體也垢曰據說文應踰摩字書作  
用鬻字亦可通于鬻也髮非古字故辨之踰摩字書作  
俱反字林踰越也廣雅踰度也言摩尼者訛也正言末  
尼謂珠之總名者也新譯音義云末謂末羅此云垢也  
尼此云離也言此寶光淨不為垢穢望礙字畧作卦同  
所染也垢曰古踰逾字音義並同望礙胡卦反網礙  
也下古文礙同五代反說文礙止也又作閎郭璞以為  
古文礙字說文閎外閉也經又作導音都勒反案衛宏  
詔定古文官書導得二字同體說文導取也尚書高宗  
夢導說是也導非此義也星衍曰說文亡望字當只作  
絳望見玉篇垢曰玉篇有礙字云止石盧舍那或云噓  
也故謂礙之古文說文云導古文得字

言盧折羅此譯云照謂徧照也以報佛淨色徧周法界故也又日月燈光徧周一切處亦名盧舍那其義是也

**迴復** 又作洄復二形同胡瓌扶福反三蒼洄水轉也復深也斫曰三蒼者倉頡訓纂滂喜三篇倉頡李斯

作訓纂揚雄作滂喜賈魴作也坵曰復字說文所無漢宣帝時有東海復中翁人姓也玉篇廣韻皆讀同伏云

復流也依義 **癡瞽** 公戶反三蒼無目謂之瞽釋名云瞽應即與復同 **癡瞽** 日者眠眠然目平合如鼓皮也星衍

曰眠眠即瞽瞽俗字坵 **切利** 又作擦同音察梵言差多曰今釋名本作瞽瞽

國或云土者同其義也或作利土者存二音也即利帝利名守田主者亦是也案利書無此字即刺字畧也刺

音初一反浮圖名利者訛也應言刺瑟胝刺音力割反此譯云竿人以柱代之名為利柱以安佛骨義同土田

故名利也以彼西國塙竿頭安谷利故也星衍曰利即刺字之壞而徐鉉增作說文新附惜未見此書耳 **沮**

**壤** 才與反三蒼沮漸也敗壤也經文作俎側呂反貯醢器也一日置肉几也俎非此用

第二卷

安時

字詰古文時今作時同直耳反廣雅時止也謂亭亭然獨止立也星衍曰說文無時有時故以時為

字今

第三卷

欄楯

又作闌同力寒反下食允反說文闌檻也通俗文欄檻謂之楯王逸注楚辭云縱曰檻橫曰楯楯間

子曰櫛案欄楯殿上臨邊之飾也亦所以防羣萌古文人墜墮也今言鈞闌是也 楛曰說文只作闌 羣萌 古文

麥耕反萌芽也廣雅萌始也案萌冥昧兒也言衆庶無知也漢書氓氓羣黎也 彌綸 布也易云

彌綸天地之道注云彌廣也綸經理也 楛曰周布疑當作周布刊者誤也

第四卷

煥明

字書亦與字同呼換反煥亦明也謂光明旗幡極

反釋名云熊虎為旗者軍將所建諧雅胡皆反諧和也

也象其猛如虎與眾期其下也聲和也雅素也察觀力堯反察窗也蒼頡篇察小哭也

亦從容妖麗也察觀說文察穿也經文有從手作撩或從木作撩二形並非今用也焮日說文無察字凡察字應從宀俗作窳

第五卷

眾祐于救反祐助也謂眾德相助成也舊經多言眾祐者福祐也今多言世尊者為世所尊也此蓋隨義

立名仇對渠牛反仇怨也匹也三蒼憤毒扶粉反說文耳云怨偶日仇廣雅仇惡也憤毒憤德也方言

憤盈也謂憤怒氣盈滿也驚駭胡駿反蒼頡篇駭亦亦情感也懣亡本反煩也驚駭廣雅駭猶起也名

遏古文闕同安曷反蒼頡篇遏醫日韻集作醫同於計